

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Вятский государственный университет»
(«ВятГУ»)
г. Киров

Утверждаю
Директор/Декан Банин В. А.



Номер регистрации
РПД_4-44.03.05.01_2017_74433

Аннотированная программа учебной дисциплины
Теория и практика перевода

| | <small>наименование дисциплины</small> |
|--------------------------|--|
| Квалификация выпускника | Бакалавр пр. <small>бакалавр, магистр, специалист, преподаватель, преподаватель-исследователь</small> |
| Направление подготовки | 44.03.05 <small>шифр</small> |
| | Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) ФЛ <small>наименование</small> |
| Направленность (профиль) | 3-44.03.05.01 <small>шифр</small> |
| | Английский язык, французский язык <small>наименование</small> |
| Формы обучения | Очная <small>наименование</small> |
| Кафедра-разработчик | Кафедра иностранных языков и методики обучения иностранным языкам (ОРУ) <small>наименование</small> |
| Выпускающая кафедра | Кафедра иностранных языков и методики обучения иностранным языкам (ОРУ) <small>наименование</small> |

Сведения о разработчиках аннотированной программы учебной дисциплины

Теория и практика перевода

наименование дисциплины

| | |
|--------------------------|--|
| Квалификация выпускника | Бакалавр пр. |
| Направление подготовки | 44.03.05 |
| | шифр |
| | Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) ФЛ |
| | наименование |
| Направленность (профиль) | 3-44.03.05.01 |
| | шифр |
| | Английский язык, французский язык |
| | наименование |
| Формы обучения | Очная |
| | наименование |

Разработчики РП

Кандидат наук: кандидат педагогических наук, Доцент, Бояринцева Светлана Леонидовна

степень, звание, ФИО

Зав. кафедры ведущей дисциплину

Кандидат наук: кандидат филологических наук, Доцент, Швецова Марина Геннадьевна

степень, звание, ФИО

РП соответствует требованиям ФГОС ВО

РП соответствует запросам и требованиям работодателей

Аннотированная программа учебной дисциплины: Теория и практика перевода

| | |
|---|---|
| Учебная дисциплина входит в учебный цикл | Б1 |
| Обеспечивающие (предшествующие) учебные дисциплины и практики | Введение в языкознание Деловой иностранный язык 1 Зарубежная литература англоязычных стран Иностранный язык Иноязычная культура 1 Культура речевого общения английского языка |
| Обеспечиваемые (последующие) учебные дисциплины и практики | Последующие учебные дисциплины и практики не предусмотрены основной образовательной программой |
| Концепция учебной дисциплины | Курс призван заложить теоретическую базу для практической деятельности в области перевода. |
| Цель учебной дисциплины | Целями освоения учебной дисциплины являются формирование у студентов, научного представления об особенностях протекания процесса перевода, о требования к качеству продукта переводческой деятельности и снабдить обучающихся инструментарием, применимым для решения конкретных проблем и преодоления трудностей перевода. |
| Задачи учебной дисциплины | Задачи дисциплины: - представить студентам теоретически обоснованную и систематизированную информацию по основным разделам общей, специальной и частной теории перевода, обобщив основные сведения, усвоенные ими в их переводческой практики на занятиях по практическому курсу языка, и дополнить их в соответствии с новейшими исследованиями в лингвистике (в частности в переводоведении); - ознакомить студентов с наиболее важными спорными вопросами переводоведения, развивая способность к сопоставлению различных точек зрения и научной аргументации; - ознакомить обучающихся с переводческими трудностями на разных уровнях языковой системы и со способами их преодоления, формируя у студентов навыки применения адекватных возникшей трудности способов и приемов перевода; - ознакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к результату переводческой деятельности, сформировав понятие о переводческой норме; - развить у студентов умение применять теоретические знания по данной дисциплине к практическому преподаванию английского языка на разных ступенях обучения; □ развивать у студентов умение самостоятельно работать с научной информацией в области филологии, лингвистики, переводоведения, развивать научное мышление. |
| Содержание учебной дисциплины | Модуль 1. Перевод как способ межъязыковой коммуникации Модуль 2. Трудности перевода |

| | |
|--|---|
| | Модуль 3. Подготовка и сдача промежуточной аттестации |
| Результаты освоения учебной дисциплины | Формируемые компетенции: ОК-4; ОК-5; ОК-6; СК-34; СК-35; СК-36; |